





**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS (EU)  
2020/1783,**

**annettu 25 päivänä marraskuuta 2020,**

**jäsenvaltioiden tuomioistuinten välisestä yhteistyöstä siviili- tai  
kauppaoikeudellisissa asioissa tapahtuvassa todisteiden vastaanottamisessa  
(todisteiden vastaanottaminen)**

**(uudelleenlaadittu teksti)**

**I LUKU**

**YLEISET SÄÄNNÖKSET**

*1 artikla*

**Soveltamisala**

1. Tätä asetusta sovelletaan siviili- tai kauppaoikeudellisissa asioissa, joissa jäsenvaltion tuomioistuin kyseisen jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti pyytää

- a) toisen jäsenvaltion toimivaltaista tuomioistuinta ottamaan vastaan todisteita; tai
- b) todisteiden välitöntä vastaanottamista toisessa jäsenvaltiossa.

2. Pyyntöä ei voida esittää sellaisten todisteiden saamiseksi, joita ei ole tarkoitettu käytettäväksi jo aloitetussa tai aiotussa oikeudenkäynnissä.

*2 artikla*

**Määritelmät**

Tässä asetuksessa tarkoitetaan

- 1) 'tuomioistuimella' 31 artiklan 3 kohdan mukaisesti komissiolle ilmoitettuja jäsenvaltioiden tuomioistuimia ja muita viranomaisia, jotka hoitavat oikeudellisia tehtäviä, jotka toimivat oikeusviranomaisen antaman valtuutuksen nojalla tai jotka toimivat oikeusviranomaisen valvonnassa ja joilla on kansallisen lainsäädännön nojalla toimivalta vastaanottaa todisteita siviili- tai kauppaoikeudellisia asioita koskevia oikeudenkäyntejä varten;
- 2) 'hajautetulla tietojärjestelmällä' sellaisten kansallisten tietojärjestelmien ja yhteentoimivien yhteyspisteiden, joiden toiminnasta ja hallinnoinnista kukin osallistuva jäsenvaltio vastaa erikseen, verkkoa, joka mahdollistaa turvallisen ja luotettavan rajatylittävän tietojenvaihdon kansallisten tietojärjestelmien välillä.

*3 artikla*

**Pyynnöiden toimittaminen suoraan tuomioistuinten välillä**

1. Tuomioistuimen, jossa oikeudenkäynti on aloitettu tai aiotaan aloittaa, jäljempänä 'pyynnön esittänyt tuomioistuin', on todisteiden vastaanottamiseksi toimitettava 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettu pyyntö suoraan toisen jäsenvaltion toimivaltaiselle tuomioistuimelle, jäljempänä 'pyynnön vastaanottanut tuomioistuin'.

**▼B**

2. Kunkin jäsenvaltion on laadittava luettelo tuomioistuimista, joilla on toimivalta ottaa vastaan todisteita tämän asetuksen mukaisesti. Luettelossa on ilmoitettava myös kyseisten tuomioistuinten alueellinen ja tarvittaessa erityinen toimivalta.

*4 artikla***Keskusviranomainen**

1. Kunkin jäsenvaltion on nimettävä keskusviranomainen, jonka tehtävänä on

- a) antaa tietoja tuomioistuimille;
- b) etsiä ratkaisuja ongelmiin, joita saattaa esiintyä pyyntöön liittyen;
- c) poikkeustapauksissa toimittaa pyyntö edelleen toimivaltaiselle tuomioistuimelle pyynnön esittäneen tuomioistuimen pyynnöstä.

2. Liittovaltiomuotoiset jäsenvaltiot, jäsenvaltiot, joissa on useita oikeusjärjestelmiä ja jäsenvaltiot, joissa on alueellisia itsehallintoyksiköitä, voivat nimetä useamman keskusviranomaisen.

3. Kunkin jäsenvaltion on myös nimettävä tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettu keskusviranomainen taikka yksi tai useampi toimivaltainen viranomainen vastaamaan 19 artiklan nojalla esitettyjä pyyntöjä koskevien päätösten tekemisestä.

## II LUKU

**PYYNTÖJEN TOIMITTAMINEN JA TÄYTTÄMINEN***1 jakso****Pyyntöjen toimittaminen****5 artikla***Pyyntöjen muoto ja sisältö**

1. Pyyntö on esitettävä liitteessä I olevaa A-lomaketta tai tarvittaessa L-lomaketta käyttäen. Kunkin pyynnön on sisällettävä seuraavat tiedot:

- a) pyynnön esittänyt ja tarvittaessa pyynnön vastaanottava tuomioistuin;
- b) oikeudenkäynnin asianosaisten ja heidän mahdollisten edustajiensa nimet ja osoitteet;
- c) oikeudenkäynnin laatu ja kohde sekä lyhyt selostus tosiseikoista;
- d) kuvaus pyydetystä todisteiden vastaanottamisesta;
- e) pyydetessä henkilön kuulemista:
  - kuultavan henkilön nimi ja osoite,
  - kuultavalle henkilölle esitettävät kysymykset tai selostus tosiseikoista, joiden osalta kyseistä henkilöä on kuultava,

**▼B**

- tarvittaessa tieto pyynnön esittäneen tuomioistuimen jäsenvaltion lainsäädäntöön sisältyvästä oikeudesta kieltäytyä todistamasta,
  - mahdollinen vaatimus toimittaa kuuleminen valan tai valan sijasta vakuutuksen nojalla ja tällaiseen valaan tai vakuutukseen käytettävä erityinen kaava,
  - tarvittaessa muut pyynnön esittäneen tuomioistuimen tarpeellisina pitämät tiedot;
- f) pyydetessä muuta kuin e alakohdassa mainittua todisteiden vastaanottamista tutkittavat asiakirjat tai muut esineet;
- g) tarvittaessa 12 artiklan 3 tai 4 kohdan tai 13 tai 14 artiklan mukainen pyyntö sekä sen täyttämiseksi tarvittavat tiedot.
2. Pyyntö ja kaikki pyyntöön liitetyt asiakirjat voidaan toimittaa ilman oikeaksi todistamista tai muuta vastaavaa muodollisuutta koskevan vaatimuksen noudattamista.
3. Niistä asiakirjoista, joita pyynnön esittänyt tuomioistuin katsoo tarpeelliseksi liittää pyynnön ohien sen täyttämiseksi, on toimitettava myös käännös kielelle, jolla pyyntö on laadittu.

*6 artikla***Kielet**

Tämän asetuksen nojalla esitetyt pyynnöt ja ilmoitukset on laadittava pyynnön vastaanottaneen jäsenvaltion virallisella kielellä tai, jos kyseisessä jäsenvaltiossa on useita virallisia kieliä, jollakin sen paikkakunnan yhdestä tai useammasta virallisesta kielestä, jossa pyydetty todisteiden vastaanottaminen tapahtuu, tai jollakin muulla sellaisella kielellä, jonka kyseinen jäsenvaltio on ilmoittanut hyväksyvänsä.

Kunkin jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle jokin unionin virallisista kielistä, joka on muu kuin sen oma virallinen kieli ja jolla liitteessä I olevat lomakkeet voidaan täyttää.

*7 artikla***Pyyntöjen ja muiden ilmoitusten toimittaminen**

1. Tämän asetuksen nojalla esitetyt pyynnöt ja ilmoitukset on toimitettava suojatun ja luotettavan hajautetun tietojärjestelmän välityksellä kunnioittaen samalla asianmukaisesti perusoikeuksia ja -vapauksia. Kyseisen hajautetun tietojärjestelmän on perustuttava yhteentoimivaan ratkaisuun kuten e-CODEX.
2. Asetuksessa (EU) N:o 910/2014 vahvistettuja yleisiä oikeudellisia puitteita hyväksytyjen luottamuspalvelujen käytölle sovelletaan hajautetun tietojärjestelmän välityksellä toimitettuihin pyyntöihin ja ilmoituksiin.
3. Jos tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitetuissa pyynnöissä tai ilmoituksissa on oltava tai on leima tai käsin kirjoitettu allekirjoitus, niiden sijasta voidaan käyttää asetuksessa (EU) N:o 910/2014 määriteltyä hyväksyttyä sähköistä leimaa tai hyväksyttyä sähköistä allekirjoitusta.

**▼B**

4. Jos toimittaminen 1 kohdan mukaisesti ei ole mahdollista hajaute-tun tietojärjestelmän häiriön tai asianomaisten todisteiden luonteen tai poikkeuksellisten olosuhteiden vuoksi, toimittaminen on tehtävä nopeimmalla ja tarkoituksenmukaisimmalla vaihtoehtoisella tavalla ottaen huomioon tarve varmistaa luotettavuus ja turvallisuus.

*8 artikla***Sähköisten asiakirjojen oikeusvaikutukset**

Hajautetun tietojärjestelmän välityksellä toimitettujen asiakirjojen oikeusvaikutuksia tai hyväksyttävyyttä todisteena oikeudenkäynneissä ei voida kieltää pelkästään sen takia, että ne ovat sähköisessä muodossa.

*2 JAKSO****Pyyntöjen vastaanottaminen****9 artikla***Pyyntöjen vastaanottaminen**

1. Pyyntöön vastaanottaneen toimivaltaisen tuomioistuimen on seitsemän päivän kuluessa pyynnön vastaanottamisesta lähetettävä vastaanottotodistus liitteessä I olevaa B-lomaketta käyttäen. Jos pyyntö ei vastaa 6 ja 7 artiklassa säädettyjä vaatimuksia, pyynnön vastaanottaneen tuomioistuimen on tehtävä vastaanottotodistukseen tätä koskeva huomautus.

2. Jos pyynnön vastaanottaneella tuomioistuimella ei ole toimivaltaa täyttää liitteessä I olevaa A-lomaketta käyttäen esitettyä ja 6 artiklassa säädetty vaatimukset täyttävää pyyntöä, kyseisen tuomioistuimen on toimitettava pyyntö edelleen jäsenvaltionsa toimivaltaiselle tuomioistuimelle ja ilmoitettava asiasta pyynnön esittäneelle tuomioistuimelle liitteessä I olevaa C-lomaketta käyttäen.

*10 artikla***Puutteelliset pyynnöt**

1. Jos pyyntöä ei voida täyttää sen vuoksi, että se ei sisällä kaikkia 5 artiklassa tarkoitettuja tarvittavia tietoja, pyynnön vastaanottaneen tuomioistuimen on ilmoitettava asiasta pyynnön esittäneelle tuomioistuimelle liitteessä I olevaa D-lomaketta käyttäen viipymättä ja viimeistään 30 päivän kuluessa pyynnön saapumisesta ja kehotettava pyynnön esittänyttä tuomioistuinta toimittamaan puuttuvat tiedot, yksilöiden puuttuvat tiedot mahdollisimman tarkasti.

2. Jos pyyntöä ei voida täyttää sen vuoksi, että on pyydetty asettamaan vakuus tai suorittamaan ennakkomaksu 22 artiklan 3 kohdan mukaisesti, pyynnön vastaanottaneen tuomioistuimen on liitteessä I olevaa D-lomaketta käyttäen ilmoitettava asiasta pyynnön esittäneelle tuomioistuimelle viipymättä ja viimeistään 30 päivän kuluessa pyynnön saapumisesta sekä ilmoitettava pyynnön esittäneelle tuomioistuimelle siitä, millä tavalla vakuus on asetettava tai ennakkomaksu suoritettava. Pyyntöön vastaanottaneen tuomioistuimen on liitteessä I olevaa E-lomaketta käyttäen ilmoitettava vakuuden tai ennakkomaksun vastaanottamisesta viipymättä ja viimeistään kymmenen päivän kuluessa siitä, kun vakuus tai ennakkomaksu on otettu vastaan.



*11 artikla*

**Pyynnön täydentäminen**

1. Jos pyynnön vastaanottanut tuomioistuin on 9 artiklan 1 kohdan mukaisesti merkinnyt vastaanottotodistukseen, että pyyntö ei täytä 6 ja 7 artiklassa säädettyjä vaatimuksia, tai jos se on 10 artiklan mukaisesti ilmoittanut pyynnön esittäneelle tuomioistuimelle, ettei pyyntöä voida täyttää, koska se ei sisällä kaikkia 5 artiklassa tarkoitettuja tarvittavia tietoja, 12 artiklassa säädetty määräaika alkaa ajankohdasta, jona pyynnön vastaanottanut tuomioistuin on saanut asianmukaisesti täydennetyn pyynnön.

2. Jos pyynnön vastaanottanut tuomioistuin on pyytänyt vakuuden asettamista tai ennakkomaksun suorittamista 22 artiklan 3 kohdan mukaisesti, 12 artiklassa säädetty määräaika alkaa ajankohdasta, jona vakuus on asetettu tai ennakkomaksu suoritettu.

*3 JAKSO*

***Todisteiden vastaanottaminen pyynnön vastaanottaneessa tuomioistuimessa***

*12 artikla*

**Pyynnön täyttämistä koskevat yleiset säännökset**

1. Pynnön vastaanottaneen tuomioistuimen on täytettävä pyyntö viivymättä ja viimeistään 90 päivän kuluessa pyynnön saapumisesta.

2. Pynnön vastaanottaneen tuomioistuimen on täytettävä pyyntö kansallista lainsäädäntöään noudattaen.

3. Pynnön esittänyt tuomioistuin voi liitteessä I olevaa A-lomaketta käyttäen pyytää, että pyyntö täytetään noudattaen sen kansallisen lainsäädännön mukaista erityistä menettelyä. Pynnön vastaanottanut tuomioistuin täyttää pyynnön erityisen menettelyn mukaisesti, jollei se ole ristiriidassa sen kansallisen lainsäädännön kanssa tai jollei se voi tehdä sitä merkittävien käytännön vaikeuksien vuoksi. Jos pyynnön vastaanottanut tuomioistuin ei jostain kyseisestä syystä johtuen noudata pyyntöä erityisen menettelyn käyttämisestä, sen on ilmoitettava asiasta pyynnön esittäneelle tuomioistuimelle liitteessä I olevaa H-lomaketta käyttäen.

4. Pynnön esittänyt tuomioistuin voi pyytää pyynnön vastaanottanutta tuomioistuinta käyttämään todisteiden vastaanottamisessa erityistä viestintäteknikkaa, erityisesti videoneuvottelua tai teleneuvottelua.

Pyynnön vastaanottaneen tuomioistuimen on käytettävä ensimmäisen alakohdan mukaisesti erityistä viestintäteknikkaa, jollei se ole ristiriidassa sen kansallisen lainsäädännön kanssa tai jollei pyynnön vastaanottanut tuomioistuin ole kykenemätön tekemään sitä merkittävien käytännön vaikeuksien vuoksi.

Jos pyynnön vastaanottanut tuomioistuin ei jostain kyseisestä syystä johtuen käytä erityistä viestintäteknikkaa, sen on ilmoitettava asiasta pyynnön esittäneelle tuomioistuimelle liitteessä I olevaa H-lomaketta käyttäen.

Jos pyynnön esittäneellä tai vastaanottaneella tuomioistuimella ei ole käytettävissään ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettua viestintäteknikkaa, kyseiset tuomioistuimet voivat keskinäisestä sopimuksesta ottaa tällaisen viestintäteknikan käyttöön.

**▼B***13 artikla***Todisteiden vastaanottaminen asianosaisten läsnä ollessa ja osallistuessa**

1. Asianosaisilla ja heidän mahdollisilla edustajillaan on oikeus olla läsnä, kun todisteita otetaan vastaan pyynnön vastaanottaneessa tuomioistuimessa, jos tästä on säädetty pyynnön esittäneen tuomioistuimen jäsenvaltion lainsäädännössä.
2. Pynnön esittäneen tuomioistuimen on ilmoitettava pyynnössään liitteessä I olevaa A-lomaketta käyttäen pyynnön vastaanottaneelle tuomioistuimelle, että asianosaiset ja heidän mahdolliset edustajansa ovat läsnä ja tarvittaessa, että heidän osallistumistaan todisteiden vastaanottamiseen edellytetään. Tämä tieto voidaan antaa myös muuna sopivana ajankohtana.
3. Jos asianosaisten ja heidän mahdollisten edustajiensa edellytetään osallistuvan todisteiden vastaanottamiseen, pyynnön vastaanottanut tuomioistuin määrittää 12 artiklan mukaisesti edellytykset, joiden vallitessa he voivat osallistua.
4. Pynnön vastaanottaneen tuomioistuimen on liitteessä I olevaa I-lomaketta käyttäen ilmoitettava asianosaisille ja heidän mahdollisille edustajilleen todisteiden vastaanottamisen aika ja paikka sekä tarvittaessa edellytykset, joiden vallitessa he voivat osallistua todisteiden vastaanottamiseen.
5. Edellä oleva 1–4 kohta ei rajoita pyynnön vastaanottaneen tuomioistuimen mahdollisuutta pyytää asianosaisia ja heidän mahdollisia edustajiaan olemaan läsnä todisteita vastaanotettaessa tai osallistumaan todisteiden vastaanottamiseen, jos tästä on säädetty sen jäsenvaltion lainsäädännössä.

*14 artikla***Todisteiden vastaanottaminen pyynnön esittäneen tuomioistuimen edustajien läsnä ollessa ja osallistuessa**

1. Pynnön esittäneen tuomioistuimen edustajilla on oikeus olla läsnä, kun todisteita otetaan vastaan pyynnön vastaanottaneessa tuomioistuimessa, jos tämä on pyynnön esittäneen tuomioistuimen jäsenvaltion lainsäädännön mukaista.
2. Tätä artiklaa sovellettaessa edustajan käsite sisältää pyynnön esittäneen tuomioistuimen kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti nimeämän lainkäyttökäyttöhenkilöstön. Pynnön esittänyt tuomioistuin voi nimetä myös jonkin muun henkilön, kuten asiantuntijan, kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti.
3. Pynnön esittäneen tuomioistuimen on pyynnössään ilmoitettava liitteessä I olevaa A-lomaketta käyttäen pyynnön vastaanottaneelle tuomioistuimelle, että sen edustajat ovat läsnä ja tarvittaessa, että heidän osallistumistaan todisteiden vastaanottamisessa edellytetään. Tämä tieto voidaan antaa myös muuna sopivana ajankohtana.
4. Jos pyynnön esittäneen tuomioistuimen edustajien edellytetään osallistuvan todisteiden vastaanottamiseen, pyynnön vastaanottanut tuomioistuin määrittää 12 artiklan mukaisesti edellytykset, joiden vallitessa he voivat osallistua.

**▼ B**

5. Pyynnön vastaanottaneen tuomioistuimen on liitteessä I olevaa I-lomaketta käyttäen ilmoitettava pyynnön esittäneelle tuomioistuimelle todisteiden vastaanottamisen aika ja paikka, sekä tarvittaessa edellytykset, joiden vallitessa edustajat voivat osallistua todisteiden vastaanottamiseen.

*15 artikla***Pakkokeinot**

Pyynnön vastaanottaneen tuomioistuimen on pyyntöä täyttäessään käytettävä tarvittaessa asianmukaisia pakkokeinoja niissä tapauksissa ja siinä laajuudessa kuin niistä säädetään pyynnön vastaanottaneen tuomioistuimen jäsenvaltion lainsäädännössä sen kansallisten viranomaisten tai jonkun asianosaisen samassa tarkoituksessa esittämien pyyntöjen täytäntöönpanoa varten.

*16 artikla***Pyyntöjen täyttämättä jättäminen**

1. Henkilön kuulemista koskevaa pyyntöä ei täytetä, jos asianomainen henkilö vetoaa oikeuteensa kieltäytyä todistamasta tai jos hän on todistamiskiellossa

- a) pyynnön vastaanottaneen tuomioistuimen jäsenvaltion lainsäädännön nojalla; tai
- b) pyynnön esittäneen tuomioistuimen jäsenvaltion lainsäädännön nojalla, ja jos tällaisesta oikeudesta tai kiellosta on ilmoitettu pyynnössä tai, jos se on tarpeen, pyynnön esittänyt tuomioistuin on pyynnön vastaanottaneen tuomioistuimen pyynnöstä vahvistanut asian.

2. Pyyntö voidaan jättää 1 kohdassa mainittujen perusteiden lisäksi täyttämättä ainoastaan, jos yksi tai useampi seuraavista perusteista soveltuu:

- a) pyyntö ei kuulu tämän asetuksen soveltamisalaan;
- b) pyynnön täyttäminen ei kuulu oikeuslaitoksen toimivaltaan pyynnön vastaanottaneen tuomioistuimen jäsenvaltion lainsäädännön nojalla;
- c) pyynnön esittänyt tuomioistuin ei noudata pyynnön vastaanottaneen tuomioistuimen kehotusta täydentää todisteiden vastaanottamista koskevaa pyyntöä 10 artiklan mukaisesti 30 päivän kuluessa siitä, kun pyynnön vastaanottanut tuomioistuin on sitä pyytänyt; tai
- d) 22 artiklan 3 kohdan mukaisesti pyydettyä vakuutta ei ole asetettu tai ennakkomaksua suoritettu 60 päivän kuluessa siitä, kun pyynnön vastaanottanut tuomioistuin on pyytänyt tällaista vakuuden asettamista tai ennakkomaksun suorittamista.

3. Pynnön vastaanottanut tuomioistuin ei voi kieltäytyä pyynnön täyttämisestä yksinomaan sillä perusteella, että sen kansallisen lainsäädännön mukaan kyseisen jäsenvaltion toisella tuomioistuimella on yksinomainen toimivalta kyseisessä asiassa tai sillä perusteella, että kyseisen jäsenvaltion lainsäädännössä ei sallittaisi kyseisen asian käsittelyä.



**▼B**

4. Jos pyynnön täyttämistä kieltäydytään jollakin 2 kohdassa mainitulla perusteella, pyynnön vastaanottaneen tuomioistuimen on ilmoitettava asiasta pyynnön esittäneelle tuomioistuimelle liitteessä I olevaa K-lomaketta käyttäen 60 päivän kuluessa siitä, kun se sai pyynnön.

*17 artikla***Viivästymisestä ilmoittaminen**

Jos pyynnön vastaanottanut tuomioistuin ei voi täyttää pyyntöä 90 päivän kuluessa pyynnön saamisesta, sen on ilmoitettava asiasta pyynnön esittäneelle tuomioistuimelle liitteessä I olevaa J-lomaketta käyttäen. Näin tehdessään sen on ilmoitettava viivästymisen syyt sekä aika, jonka se arvioi tarvitsevänsä pyynnön täyttämiseen.

*18 artikla***Pyynnön täyttämisen jälkeinen menettely**

Pyynnön vastaanottaneen tuomioistuimen on viipymättä toimitettava pyynnön esittäneelle tuomioistuimelle asiakirjat, jotka vahvistavat, että pyyntö on täytetty, ja tarvittaessa palautettava pyynnön esittäneeltä tuomioistuimelta saadut asiakirjat. Kyseisiin asiakirjoihin on liitettävä liitteessä I olevaa K-lomaketta käyttäen laadittu todistus pyynnön täyttämisestä.

*4 jakso****Pyynnön esittäneessä tuomioistuimessa tapahtuva välitön todisteiden vastaanottaminen ja diplomaattisten edustajien tai konsuliviranomaisten toteuttama todisteiden vastaanottaminen****19 artikla***Pyynnön esittäneessä tuomioistuimessa tapahtuva välitön todisteiden vastaanottaminen**

1. Jos tuomioistuin pyytää todisteiden välitöntä vastaanottamista toisessa jäsenvaltiossa, sen on esitettävä pyyntö kyseisen jäsenvaltion keskusviranomaiselle tai toimivaltaiselle viranomaiselle käyttäen liitteessä I olevaa L-lomaketta.

2. Välitön todisteiden vastaanottaminen on mahdollista vain, jos se voidaan suorittaa vapaaehtoiselta pohjalta pakkokeinoja käyttämättä.

Jos välitön todisteiden vastaanottaminen edellyttää henkilön kuulemista, pyynnön esittäneen tuomioistuimen on ilmoitettava kyseiselle henkilölle, että todisteiden vastaanottaminen tapahtuu vapaaehtoiselta pohjalta.

3. Välittömän todisteiden vastaanottamisen suorittaa pyynnön esittäneen tuomioistuimen jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti nimetty lainkäyttöhenkilöstöön kuuluva tai jokin muu henkilö, kuten asiantuntija.

4. Pyynnön vastaanottaneen jäsenvaltion keskusviranomaisen tai toimivaltaisen viranomaisen on 30 päivän kuluessa välitöntä todisteiden vastaanottamista koskevan pyynnön saamisesta ilmoitettava liitteessä I olevaa M-lomaketta käyttäen pyynnön esittäneelle tuomioistuimelle, onko pyyntö hyväksytty, ja tarvittaessa ilmoitettava pyynnön esittäneelle tuomioistuimelle ne edellytykset, joilla välitön todisteiden vastaanottaminen sen jäsenvaltion lainsäädännön mukaan suoritetaan.

**▼B**

Keskusviranomainen tai toimivaltainen viranomainen voi osoittaa jäsenvaltionsa tuomioistuimen osallistumaan välittömään todisteiden vastaanottamiseen varmistaakseen, että tätä artiklaa sovelletaan asianmukaisesti ja että välittömälle todisteiden vastaanottamiselle asetettuja edellytyksiä noudatetaan.

5. Jos pyynnön esittänyt tuomioistuin ei ole saanut 30 päivän kuluessa välitöntä todisteiden vastaanottamista koskevan pyynnön vastaanottotodistuksesta tietoa siitä, onko pyyntö hyväksytty, se voi lähettää muistutuksen pyynnön vastaanottaneen jäsenvaltion keskusviranomaiselle tai toimivaltaiselle viranomaiselle. Jos pyynnön esittänyt tuomioistuin ei saa vastausta 15 päivän kuluessa muistutuksen vastaanottotodistuksesta, välitöntä todisteiden vastaanottamista koskeva pyyntö katsotaan hyväksytyksi. Poikkeuksellisissa olosuhteissa, joissa keskusviranomainen tai toimivaltainen viranomainen ei ole pystynyt reagoimaan pyyntöön muistutusta seuranneen määräajan kuluessa, perusteita todisteiden välittömästä vastaanottamisesta kieltäytymiselle voidaan edelleen poikkeuksellisesti esittää koska tahansa vielä kyseisen määräajan umpeutumisen jälkeen aina siihen saakka, kunnes välitön todisteiden vastaanottaminen tosiasiaa tapahtuu.

6. Pynnön vastaanottaneen jäsenvaltion keskusviranomainen tai toimivaltainen viranomainen voi osoittaa jäsenvaltionsa tuomioistuimen antamaan käytännön apua todisteiden välittömässä vastaanottamisessa.

7. Pynnön vastaanottaneen jäsenvaltion keskusviranomainen tai toimivaltainen viranomainen voi evätä välitöntä todisteiden vastaanottamista koskevan pyynnön vain, jos

- a) se ei kuulu tämän asetuksen soveltamisalaan;
- b) se ei sisällä kaikkia 5 artiklassa tarkoitettuja tarvittavia tietoja; tai
- c) pyydetty todisteiden välitön vastaanottaminen on vastoin sen jäsenvaltion lainsäädännön peruseriaatteita.

8. Pynnön esittäneen tuomioistuimen on suoritettava välitön todisteiden vastaanottaminen jäsenvaltionsa lainsäädännön mukaisesti, sanottuna kuitenkin rajoittamatta 4 kohdan mukaisesti asetettujen edellytysten soveltamista.

#### *20 artikla*

#### **Todisteiden välitön vastaanottaminen videoneuvottelun tai muun etäviestintätekniikan avulla**

1. Jos todisteet on määrä vastaanottaa kuulemalla toisessa jäsenvaltiossa olevaa henkilöä ja tuomioistuin pyytää todisteiden välitöntä vastaanottamista 19 artiklan mukaisesti, kyseinen tuomioistuin ottaa todisteet vastaan videoneuvottelua tai muuta etäviestintätekniikkaa käyttäen, edellyttäen että tällainen tekniikka on tuomioistuimen käytettävissä ja tuomioistuin katsoo, että tällaisen tekniikan käyttö on asianmukaista kyseisen asian olosuhteissa.

**▼B**

2. Todisteiden välitöntä vastaanottamista videoneuvottelua tai muuta etäviestintätekniikkaa käyttäen koskeva pyyntö on esitettävä liitteessä I olevaa N-lomaketta käyttäen. Pyyntö esittänyt tuomioistuin ja pyynnön vastaanottaneen jäsenvaltion keskusviranomaisen tai toimivaltainen viranomaisen tai tuomioistuin, joka on osoitettu antamaan käytännön apua todisteiden välittömässä vastaanottamisessa, sopivat käytännön järjestelyistä kuulemista varten.

Pyynnön esittäneelle tuomioistuimelle on pyynnöstä annettava apua tulkin löytämisessä tarvittaessa.

*21 artikla***Diplomaattisten edustajien tai konsuliviranomaisten toteuttama todisteiden vastaanottaminen**

Jäsenvaltiot voivat säätää kansallisessa lainsäädännössään, että niiden tuomioistuimet voivat pyytää niiden diplomaattisia edustajia tai konsuliviranomaisia toisen jäsenvaltion alueella ja alueella, jolle heidät on akkreditoitu, ottamaan vastaan todisteita diplomaatti- tai konsuliedustuston tiloissa, jollei poikkeuksellisista olosuhteista muuta johdu, ilman ennalta esitettävää pyyntöä kuulemalla vapaaehtoiselta pohjalta ja pakokokeinoja käyttämättä edustamansa jäsenvaltion kansalaisia edustamansa jäsenvaltiossa käynnissä olevaa oikeudenkäyntiä varten. Pyyntö vastaanottaneen diplomaattisen edustajan tai konsuliviranomaisen on täytettävä pyyntö oman jäsenvaltionsa lainsäädäntöä noudattaen.

*5 JAKSO***Kulut***22 artikla***Kulut**

1. Todisteiden vastaanottamista koskevan pyynnön täyttäminen 12 artiklan mukaisesti ei saa johtaa maksujen tai kulujen korvaamista koskeviin vaatimuksiin.

2. Edellä olevasta 1 kohdasta poiketen pyynnön vastaanottanut tuomioistuin voi pyytää maksujen tai kulujen korvaamista. Jos pyynnön vastaanottanut tuomioistuin sitä pyytää, pyynnön esittäneen tuomioistuimen on viipymättä huolehdittava seuraavien kulujen korvaamisesta:

— asiantuntijoille ja tulkeille maksetut palkkiot; ja

— 12 artiklan 3 ja 4 kohdan soveltamisesta aiheutuneet kulut.

Asianosaisten velvollisuuteen vastata tällaisista palkkioista tai kuluista sovelletaan pyynnön esittäneen tuomioistuimen jäsenvaltion lainsäädäntöä.

3. Jos pyyntö koskee asiantuntijan lausuntoa, pyynnön vastaanottanut tuomioistuin voi, ennen kuin se täyttää todisteiden vastaanottamista koskevan pyynnön, pyytää pyynnön esittänyttä tuomioistuinta asettamaan riittävän vakuuden tai suorittamaan riittävän ennakkomaksun asiantuntijan lausunnon ennakoitujen kulujen korvaamiseksi. Missään muussa tapauksessa ei vakuuden asettamista tai ennakkomaksun suorittamista voida asettaa todisteiden vastaanottamista koskevan pyynnön täyttämisen ehdoksi.

Asianosaisten on asetettava vakuus tai suoritettava ennakkomaksu, jos pyynnön esittäneen tuomioistuimen jäsenvaltion lainsäädännössä niin säädetään.



## III LUKU

## LOPPUSÄÄNNÖKSET

## 23 artikla

**Käsikirja ja liitteen I muuttaminen**

1. Komissio laatii 29 artiklan 3 kohdan mukaisesti käsikirjan, joka sisältää jäsenvaltioiden 31 artiklan mukaisesti toimittamat tiedot ja voimassa olevat sopimukset tai järjestelyt sekä saattaa sen säännöllisesti ajan tasalle. Se asettaa käsikirjan saataville sähköisessä muodossa erityisesti siviili- ja kauppaoikeuden alan Euroopan oikeudellisen verkoston kautta ja Euroopan oikeusportaalissa.

2. Siirretään komissiolle valta antaa delegoituja säädöksiä 24 artiklan mukaisesti liitteen I muuttamiseksi siinä olevien lomakkeiden päivittämiseksi tai teknisten muutosten tekemiseksi kyseisiin lomakkeisiin.

## 24 artikla

**Siirretyn säädösvallan käyttäminen**

1. Komissiolle siirrettyä valtaa antaa delegoituja säädöksiä koskevat tässä artiklassa säädetty edellytykset.

2. Siirretään komissiolle 22 päivästä joulukuuta 2020 viiden vuoden ajaksi 23 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu valta antaa delegoituja säädöksiä. Komissio laatii siirrettyä säädösvaltaa koskevan kertomuksen viimeistään yhdeksän kuukautta ennen tämän viiden vuoden kauden päättymistä. Säädösvallan siirtoa jatketaan ilman eri toimenpiteitä samanpituisiksi kausiksi, jollei Euroopan parlamentti tai neuvosto vastusta tällaista jatkamista viimeistään kolme kuukautta ennen kunkin kauden päättymistä.

3. Euroopan parlamentti tai neuvosto voi milloin tahansa peruuttaa 23 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun säädösvallan siirron. Peruuttamispäätöksellä lopetetaan tuossa päätöksessä mainittu säädösvallan siirto. Peruuttaminen tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona sitä koskeva päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, tai jonakin myöhemmänä, kyseisessä päätöksessä mainittuna päivänä. Peruuttamispäätös ei vaikuta jo voimassa olevien delegoitujen säädösten pätevyYTEEN.

4. Ennen kuin komissio hyväksyy delegoidun säädöksen, se kuulee kunkin jäsenvaltion nimeämiä asiantuntijoita paremmasta lainsäädännöstä 13 päivänä huhtikuuta 2016 tehdyssä toimielinten välisessä sopimuksessa vahvistettujen periaatteiden mukaisesti.

5. Heti kun komissio on antanut delegoidun säädöksen, komissio antaa sen tiedoksi yhtäaikaisesti Euroopan parlamentille ja neuvostolle.

6. Edellä olevan 23 artiklan 2 kohdan nojalla annettu delegoitu säädös tulee voimaan ainoastaan, jos Euroopan parlamentti tai neuvosto ei ole kahden kuukauden kuluessa siitä, kun asianomainen säädös on annettu tiedoksi Euroopan parlamentille ja neuvostolle, ilmaissut vastustavansa sitä tai jos sekä Euroopan parlamentti että neuvosto ovat ennen mainitun määräajan päättymistä ilmoittaneet komissiolle, että ne eivät vastusta säädöstä. Euroopan parlamentin tai neuvoston aloitteesta tätä määräaikaa jatketaan kahdella kuukaudella.

**▼B***25 artikla***Komission hyväksymät täytäntöönpanosäädökset**

1. Komissio hyväksyy hajautetun tietojärjestelmän perustamisesta täytäntöönpanosäädöksiä, joilla se määrittelee
  - a) tekniset eritelvät, joissa määritellään sähköiset viestintämenetelmät hajautettua tietojärjestelmää varten;
  - b) tekniset eritelvät viestintäprotokollia varten;
  - c) tietoturvatavoitteet ja asiaankuuluvat tekniset toimenpiteet, joilla varmistetaan hajautetussa tietojärjestelmässä toteutettavan tietojen käsittelyn ja välittämisen tietoturvaa koskevat vähimmäisstandardit;
  - d) saatavuutta koskevat vähimmäistavoitteet ja mahdolliset siihen liittyvät tekniset vaatimukset hajautetun tietojärjestelmän tarjoamien palvelujen osalta;
  - e) jäsenvaltioiden edustajista koostuvan ohjauskomitean perustaminen varmistamaan hajautetun tietojärjestelmän toiminnan ja ylläpidon tämän asetuksen tavoitteiden saavuttamiseksi.
2. Tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitetut täytäntöönpanosäädökset hyväksytään viimeistään 23 päivänä maaliskuuta 2022 26 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.

*26 artikla***Komiteamenettely**

1. Komissiota avustaa komitea. Tämä komitea on asetuksessa (EU) N:o 182/2011 tarkoitettu komitea.
2. Kun viitataan tähän kohtaan, sovelletaan asetuksen (EU) N:o 182/2011 5 artiklaa.

*27 artikla***Viitesovellus**

1. Komissio vastaa sellaisen viitesovelluksen luomisesta, ylläpidosta ja tulevasta kehittämisestä, jota jäsenvaltiot voivat päättää käyttää taustajärjestelmänään kansallisen tietojärjestelmän sijaan. Viitesovelluksen luominen, ylläpito ja tuleva kehittäminen rahoitetaan unionin yleisestä talousarviosta.
2. Komissio tarjoaa yhteyspisteitä varten tarvittavien ohjelmistokomponenttien maksuttoman käyttöönoton, ylläpidon ja tuen.

*28 artikla***Hajautetun tietojärjestelmän kustannukset**

1. Kukin jäsenvaltio vastaa sellaisten yhteyspisteidensä asentamis-, toiminta- ja ylläpitokustannuksista, joilla kansalliset tietojärjestelmät yhdistetään toisiinsa hajautetun tietojärjestelmän yhteydessä.

**▼B**

2. Kukin jäsenvaltio vastaa kustannuksista, jotka aiheutuvat sen kansallisten tietojärjestelmien perustamisesta ja mukauttamisesta yhteentöimiviksi yhteyspisteiden kanssa, ja vastaa kyseisten järjestelmien hallinnointi-, toiminta- ja ylläpitokustannuksista.

3. Edellä olevat 1 ja 2 kohta eivät rajoita jäsenvaltioiden mahdollisuutta hakea avustuksia unionin rahoitusohjelmista kyseisissä kohdissa tarkoitettujen toimien tukemiseksi.

*29 artikla***Suhde jäsenvaltioiden välisiin sopimuksiin tai järjestelyihin**

1. Tällä asetuksella on sen soveltamisalalla etusija suhteessa määräyksiin, jotka sisältyvät jäsenvaltioiden tekemiin kahden- tai monenvälisiin sopimuksiin tai järjestelyihin, erityisesti riita-asioiden oikeudenkäyntiä koskevaan, 1 päivänä maaliskuuta 1954 tehtyyn Haagin yleissopimukseen ja todisteiden vastaanottamista ulkomailla siviili- ja kauppoikeudellisissa asioissa koskevaan, 18 päivänä maaliskuuta 1970 tehtyyn Haagin yleissopimukseen, sikäli kuin on kyse mainittujen sopimusten tai järjestelyjen osapuolina olevien jäsenvaltioiden välisistä suhteista.

2. Tällä asetuksella ei estetä jäsenvaltioita pitämästä voimassa tai tekemästä sopimuksia tai järjestelyjä, joiden tavoitteena on helpottaa edelleen todisteiden vastaanottamista, edellyttäen että kyseiset sopimukset tai järjestelyt ovat yhteensopivia tämän asetuksen kanssa.

3. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle

a) jäljennös 2 kohdassa tarkoitetuista jäsenvaltioiden välisistä sopimuksista tai järjestelyistä sekä luonnokset tällaisista sopimuksista tai järjestelyistä, jotka ne aikovat tehdä; ja

b) ilmoitukset kyseisten sopimusten tai järjestelyjen irtisanomisesta tai niihin tehdyistä muutoksista.

*30 artikla***Toimitettujen tietojen suojaaminen**

1. Tämän asetuksen nojalla suoritettava henkilötietojen käsittely, mukaan lukien toimivaltaisten viranomaisten välinen henkilötietojen vaihto tai siirto, on toteutettava asetuksen (EU) 2016/679 mukaisesti.

Toimivaltaisten viranomaisten välinen tietojen vaihto tai siirto unionin tasolla on toteutettava asetuksen (EU) 2018/1725 mukaisesti.

Henkilötiedot, joilla ei ole merkitystä tietyn tapauksen käsittelyn kannalta, on poistettava välittömästi.

2. Kansallisen lainsäädännön mukaisesti toimivaltaista viranomaista tai toimivaltaisia viranomaisia pidetään tämän asetuksen nojalla suoritetun henkilötietojen käsittelyn osalta rekisterinpitäjinä asetuksen (EU) 2016/679 mukaisesti.

**▼B**

3. Sen estämättä, mitä 1 ja 2 kohdassa säädetään, pyynnön vastaanottanut tuomioistuin saa käyttää tämän asetuksen nojalla lähetettyjä tietoja ainoastaan siihen tarkoitukseen, jota varten ne on lähetetty.
4. Pynnön vastaanottaneiden tuomioistuinten on varmistettava, että tällaiset tiedot säilyvät luottamuksellisina kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti.
5. Edellä olevat 3 ja 4 kohta eivät vaikuta kansallisiin lainsäädäntöihin, joiden perusteella niillä henkilöillä, joita tiedot koskevat, on oikeus saada tietoja tämän asetuksen nojalla lähetetyn tiedon käytöstä.
6. Tällä asetuksella ei rajoiteta direktiivin 2002/58/EY soveltamista.

*31 artikla***Ilmoitukset**

1. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle seuraavat tiedot:
  - a) 3 artiklan 2 kohdan mukaisesti laadittu luettelo, jossa on ilmoitettu tuomioistuinten alueellinen ja soveltuvin osin erityinen toimivalta;
  - b) 4 artiklan 3 kohdan mukaisesti nimettyjen keskusviranomaisten ja toimivaltaisten viranomaisten nimet ja osoitteet sekä ilmoitus niiden alueellisesta toimivallasta;
  - c) tekniset välineet, joita 3 artiklan 2 kohdan mukaisesti laaditussa luettelossa mainituilla tuomioistuimilla on käytettävissään pyyntöjen vastaanottamiseksi;
  - d) kielet, jotka on 6 artiklassa tarkoitettulla tavalla hyväksytty pyyntöjen osalta.
2. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle kaikista myöhemmistä muutoksista 1 kohdassa tarkoitettuihin tietoihin.
3. Kunkin jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle niiden muiden viranomaisten tiedot, joilla on toimivalta vastaanottaa todisteita siviilitai kauppaoikeudellisia asioita koskevia oikeudenkäyntejä varten. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle myöhemmistä muutoksista kyseisiin tietoihin.
4. Jäsenvaltiot voivat ilmoittaa komissiolle, jos ne voivat ottaa hajautetun tietojärjestelmän käyttöön aiemmin kuin tässä asetuksessa edellytetään. Komissio asettaa tällaiset tiedot saataville sähköisesti erityisesti Euroopan oikeusportaalien välityksellä.

*32 artikla***Seuranta**

1. Komissio laatii viimeistään 2 päivänä heinäkuuta 2023 yksityiskohtaisen ohjelman tämän asetuksen tuotosten, tulosten ja vaikutusten seuranta varten.

**▼B**

2. Seurantaohjelmassa täsmennetään, mitä toimia komissio ja jäsenvaltiot toteuttavat tämän asetuksen tuotosten, tulosten ja vaikutusten seuraamiseksi. Siinä vahvistetaan, milloin 3 kohdassa tarkoitettut tiedot on kerättävä ensimmäisen kerran, jonka on oltava viimeistään 2 päivänä heinäkuuta 2026, ja miten usein sen jälkeen kyseiset tiedot on kerättävä.
  
3. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle seuraavat, seurantaan varten tarvittavat tiedot, jos ne ovat saatavilla:
  - a) todisteiden vastaanottamista koskevien, 7 artiklan 1 kohdan ja 19 artiklan 1 kohdan mukaisesti toimitettujen pyyntöjen lukumäärä;
  
  - b) todisteiden vastaanottamista koskevien, 12 artiklan ja 19 artiklan 8 kohdan mukaisesti täytettyjen pyyntöjen lukumäärä;
  
  - c) niiden tapausten lukumäärä, joissa todisteiden vastaanottamista koskevat pyynnöt toimitettiin 7 artiklan 4 kohdan mukaisesti muulla tavalla kuin hajautetun tietojärjestelmän välityksellä.
  
4. Viitesovelluksella ja kansallisella taustajärjestelmällä, jos se on tällaisella ohjelmalla varustettu, on kerättävä ohjelman avulla 3 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettut tiedot ja toimitettava ne komissiolle säännöllisesti.

*33 artikla***Arviointi**

1. Komissio arvioi tätä asetusta viimeistään viisi vuotta 35 artiklan 3 kohdan mukaisesta 7 artiklan soveltamispäivästä ja esittää Euroopan parlamentille, neuvostolle ja Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle kertomuksen tärkeimmistä havainnoistaan ja liittää siihen tarvittaessa lainsäädäntöehdotuksen.
  
2. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle 1 kohdassa tarkoitettun kertomuksen laatimiseen tarvittavat tiedot.

*34 artikla***Kumoaminen**

1. Kumotaan asetus (EY) N:o 1206/2001 tämän asetuksen soveltamispäivästä lukuun ottamatta asetuksen (EY) N:o 1206/2001 6 artiklaa, joka kumotaan tämän asetuksen 35 artiklan 3 kohdassa tarkoitettusta 7 artiklan soveltamispäivästä.
  
2. Viittauksia kumottuun asetukseen pidetään viittauksina tähän asetukseen liitteessä III olevan vastaavuustaulukon mukaisesti.



**▼B**

*35 artikla*

**Voimaantulo ja soveltaminen**

1. Tämä asetus tulee voimaan kahdentenkymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 2022.

2. Sen 31 artiklan 3 kohtaa sovelletaan 23 päivästä maaliskuuta 2022.

3. Sen 7 artiklaa sovelletaan sen kuukauden ensimmäisestä päivästä, joka seuraa, kun on kulunut kolme vuotta 25 artiklassa tarkoitettujen täytäntöönpanosäädösten voimaantulopäivästä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaiseen jäsenvaltioissa perussopimusten mukaisesti.



## LIITE I

## A-LOMAKE

## TODISTEIDEN VASTAANOTTAMISTA KOSKEVA PYYNTÖ

(Jäsenvaltioiden tuomioistuinten välisestä yhteistyöstä siviili- tai kauppaoikeudellisissa asioissa tapahtuvassa todisteiden vastaanottamisessa 25 päivänä marraskuuta 2020 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2020/1783 <sup>(1)</sup> (todisteiden vastaanottaminen) 5 artikla)

1. Pyyntöä esittäneen tuomioistuimen viitenumero:

2. Pyyntöä esittänyt tuomioistuin:

2.1 Nimi:

2.2 Osoite:

2.2.1 Lähiosoite/postilokero:

2.2.2 Postitoimipaikka ja postinumero:

2.2.3 Maa:

2.3 P.:

2.4 Faksi (\*):

2.5 Sähköposti:

3. Pyyntöä vastaanottanut tuomioistuin:

3.1 Nimi:

3.2 Osoite:

3.2.1 Lähiosoite/postilokero:

3.2.2 Postinumero ja postitoimipaikka:

3.2.3 Maa:

3.3 P.:

3.4 Faksi (\*):

3.5 Sähköposti:

4. Asiassa on kantajana/hakijana <sup>(2)</sup>

4.1 Nimi:

4.2 Osoite:

4.2.1 Lähiosoite/postilokero:

4.2.2 Postinumero ja postitoimipaikka:

4.2.3 Maa:

4.3 Puh (\*):

4.4 Faksi (\*):

4.5 Sähköpostiosoite (\*):

<sup>(1)</sup> EUVL L 405, 2.12.2020, s. 1.

(\*) Vapaaehtoinen.

<sup>(2)</sup> Jos kantajia/hakijoita on useita, antakaa kohdissa 4.1–4.5 pyydetyt tiedot kaikkien osalta.

**▼ B**

## 5. Kantajan/hakijan edustajat

5.1 Nimi:

5.2 Osoite:

5.2.1 Lähiosoite/postilokero:

5.2.2 Postinumero ja postitoimipaikka:

5.2.3 Maa:

5.3 P.:

5.4 Faksi (\*):

5.5 Sähköposti:

6. Vastaaja/kuultava <sup>(3)</sup>

6.1 Nimi:

6.2 Osoite:

6.2.1 Lähiosoite/postilokero:

6.2.2 Postinumero ja postitoimipaikka:

6.2.3 Maa:

6.3 Puh (\*):

6.4 Faksi (\*):

6.5 Sähköpostiosoite (\*):

## 7. Vastaajan/kuultavan edustajat

7.1 Nimi:

7.2 Osoite:

7.2.1 Lähiosoite/postilokero:

7.2.2 Postinumero ja postitoimipaikka:

7.2.3 Maa:

7.3 P.:

7.4 Faksi (\*):

7.5 Sähköposti:

## 8. Osapuolten läsnäolo ja osallistuminen

8.1 Osapuolet ja näiden mahdolliset edustajat ovat läsnä todisteita vastaanotettaessa: 8.2 Osapuolten ja näiden mahdollisten edustajien edellytetään osallistuvan: **▼ C1**8.3 Jos jokin osapuoli tai tämän edustaja on läsnä todisteita vastaanotettaessa, tulkkaukseen järjestetään seuraavalle kielelle:  BG,  ES,  CS,  DE,  ET,  EL,  EN,  FR,  GA,  HR,  IT,  LV,  LT,  HU,  MT,  NL,  PL,  PT,  RO,  SK,  SL,  FI,  SV,  muu:**▼ B**9. Pyynnön esittäneen tuomioistuimen edustajien läsnäolo ja osallistuminen: 9.1 Edustajat ovat läsnä todisteita vastaanotettaessa: 9.2 Edustajien edellytetään osallistuvan <sup>(4)</sup>: 

(\*) Vapaaehtoinen.

<sup>(3)</sup> Jos vastaajia/kuultavia on useita, antakaa kohdissa 6.1–6.5 pyydytetyt tiedot kaikkien osalta.<sup>(4)</sup> Jos edustajia on useita, antakaa kohdassa 9.2 pyydytetyt tiedot kaikkien osalta.

**▼ B**

9.2.1 Nimi:

9.2.2 Asema:

9.2.3 Tehtävänimike:

9.2.4 Tehtävä:

**▼ C1**

9.3 Jos pyynnön esittäneen tuomioistuimen edustaja on läsnä todisteita vastaanotettaessa, tulkkaus järjestetään seuraavalle kielelle:  BG,  ES,  CS,  DE,  ET,  EL,  EN,  FR,  GA,  HR,  IT,  LV,  LT,  HU,  MT,  NL,  PL,  PT,  RO,  SK,  SL,  FI,  SV,  muu:

**▼ B**

10. Asian luonne ja kohde sekä lyhyt selostus asiasta (tarvittaessa liitteessä):

11. Pyydetty todisteiden vastaanottaminen

11.1 Kuvaus pyydetystä todisteiden vastaanottamisesta (tarvittaessa liitteessä):

11.2 Todistajien kuuleminen: 

11.2.1 Etunimi ja sukunimi:

11.2.2 Syntymäaika (jos tiedossa):

11.2.3 Osoite:

11.2.3.1 Lähiosoite/postilokero:

11.2.3.2 Postinumero ja postitoimipaikka:

11.2.3.3 Maa:

11.2.4 P. (\*):

11.2.5 Faksi (\*):

11.2.6 Sähköpostiosoite (\*):

11.2.7 Todistajille esitettävät kysymykset tai selostus asiasta, josta heitä kuullaan (tarvittaessa liitteessä):

11.2.8 Oikeus kieltäytyä todistamasta pyynnön esittäneen tuomioistuimen jäsenvaltion lainsäädännön nojalla (tarvittaessa liitteessä):  
kyllä  ei 

11.2.9 Pyydän teitä kuulemaan todistajaa

11.2.9.1 valan nojalla: 11.2.9.2 vakuutuksen nojalla: 

11.2.10 Muut pyynnön esittäneen tuomioistuimen tarpeellisina pitämät tiedot (tarvittaessa liitteessä):

11.3 Muu todisteiden vastaanottaminen

11.3.1 Tutkittavat asiakirjat ja selostus pyydetystä todisteiden vastaanottamisesta (tarvittaessa liitteessä):

11.3.2 Tutkittavat esineet ja selostus pyydetystä todisteiden vastaanottamisesta (tarvittaessa liitteessä):

(\*) Vapaaehtoinen.

**▼ B**

12. Pyydän teitä täyttämään pyynnön
- 12.1 noudattamalla pyynnön esittäneen tuomioistuimen jäsenvaltion lainsäädännön mukaista erityistä menettelyä (asetuksen (EU) 2020/1783 12 artiklan 3 kohta), joka on kuvattu liitteessä
- 12.2 ja/tai käyttämällä viestintätekniikkaa (asetuksen (EU) 2020/1783 12 artiklan 4 kohta), joka on kuvattu N-lomakkeessa
- 12.3 seuraavat tiedot ovat tarpeen pyynnön täyttämiseksi:
13. Syy tietojen lähettämiseen muuten kuin hajautetun tietojärjestelmän välityksellä (asetuksen (EU) 2020/1783 7 artiklan 4 kohta) <sup>(5)</sup>
- Syy, miksi tietoja ei voitu lähettää sähköisesti:
- hajautetun tietojärjestelmän häiriö
- todisteiden luonne
- poikkeukselliset olosuhteet

Paikka:

Päiväys:

Allekirjoitus ja/tai leima taikka sähköinen allekirjoitus ja/tai sähköinen leima:

---

<sup>(5)</sup> Tätä kohtaa sovelletaan vasta hajautetun tietojärjestelmän soveltamispäivästä.



## B-LOMAKE

VASTAANOTTOTODISTUS TODISTEIDEN VASTAANOTTOA KOSKEVAN PYYNNÖN JOHDOSTA

(Jäsenvaltioiden tuomioistuinten välisestä yhteistyöstä siviili- tai kauppaoikeudellisissa asioissa tapahtuvassa todisteiden vastaanottamisessa 25 päivänä marraskuuta 2020 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2020/1783 <sup>(1)</sup> (todisteiden vastaanottaminen) 9 artiklan 1 kohta)

1. Pyyntöä esittäneen tuomioistuimen viitenumero:
2. Pyyntöä vastaanottaneen tuomioistuimen viitenumero:
3. Pyyntöä esittäneen tuomioistuimen nimi:
4. Pyyntöä vastaanottanut tuomioistuin
  - 4.1 Nimi:
  - 4.2 Osoite:
  - 4.3 P.:
  - 4.4 Faksi (\*):
  - 4.5 Sähköposti:
5. Pyyntö on saapunut ..... (saapumispäivä) 4 kohdassa mainittuun tuomioistuimeen.
6. Pyyntöä ei voida käsitellä, koska
  - 6.1 lomake on täytetty kielellä, jota ei hyväksytä (asetuksen (EU) 2020/1783 6 artikla):
  - 6.1.1 Olkaa hyvä ja käytäkää jotain seuraavista kielistä:
  - 6.2 asiakirja ei ole luettavissa:

Paikka:

Päiväys:

Allekirjoitus ja/tai leima taikka sähköinen allekirjoitus ja/tai sähköinen leima

<sup>(1)</sup> EUVL L 405, 2.12.2020, s. 1.

(\*) Vapaaehtoinen.



## C-LOMAKE

## ILMOITUS TODISTEIDEN VASTAANOTTAMISTA KOSKEVAN PYYNNÖN EDELLEEN TOIMITTAMISESTA

(Jäsenvaltioiden tuomioistuinten välisestä yhteistyöstä siviili- tai kauppaoikeudellisissa asioissa tapahtuvassa todisteiden vastaanottamisessa 25 päivänä marraskuuta 2020 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2020/1783 <sup>(1)</sup> (todisteiden vastaanottaminen) 9 artiklan 2 kohta)

1. Pyyntöä esittäneen tuomioistuimen viitenumero:
2. Pyyntöä esittäneen tuomioistuimen nimi:
3. Pyyntöä vastaanottaneen tuomioistuimen viitenumero:
4. Todisteiden vastaanottamista koskeva pyyntö ei kuulu todisteiden vastaanottamista koskevan pyynnön 3 kohdassa mainitun tuomioistuimen toimivaltaan, ja se on toimitettu edelleen seuraavalle tuomioistuimelle:
  - 4.1 Toimivaltaisen tuomioistuimen nimi:
  - 4.2. Osoite:
    - 4.2.1 Lähiosoite/postilokero:
    - 4.2.2 Postinumero ja postitoimipaikka:
    - 4.2.3 Maa:
  - 4.3 P.:
  - 4.4 Faksi (\*):
  - 4.5 Sähköposti:

Paikka:

Päiväys:

Allekirjoitus ja/tai leima taikka sähköinen allekirjoitus ja/tai sähköinen leima:

<sup>(1)</sup> EUVL L 405, 2.12.2020, s. 1

(\*) Vapaaehtoinen.



## D-LOMAKE

**TODISTEIDEN VASTAANOTTAMISTA VARTEN TARVITTAVIA LISÄTIETOJA KOSKEVA PYYNTÖ**

(Jäsenvaltioiden tuomioistuinten välisestä yhteistyöstä siviili- tai kauppaoikeudellisissa asioissa tapahtuvassa todisteiden vastaanottamisessa 25 päivänä marraskuuta 2020 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2020/1783 <sup>(1)</sup> (todisteiden vastaanottaminen) 10 artikla)

1. Pyyntöä vastaanottaneen tuomioistuimen viitenumero:
  2. Pyyntöä esittäneen tuomioistuimen viitenumero:
  3. Pyyntöä vastaanottaneen tuomioistuimen nimi:
  4. Pyyntöä esittäneen tuomioistuimen nimi:
  5. Todisteiden vastaanottamista koskevaa pyyntöä ei voida täyttää ennen kuin seuraavat lisätiedot on toimitettu:
  6. Todisteiden vastaanottamista koskevaa pyyntöä ei voida täyttää ennen kuin vakuus on asetettu tai ennakkomaksu suoritettu asetuksen (EU) 2020/1783 22 artiklan 3 kohdan mukaisesti. Vakuus olisi asetettava tai ennakkomaksu suoritettava seuraavasti:
    - 6.1 Tilinhaltijan nimi:
    - 6.2 Pankin nimi/BIC tai muu tarvittava pankkitunnus:
    - 6.3 Tilinumero/IBAN:
    - 6.4 Maksun määräpäivä:
    - 6.5 Vakuuden tai ennakkomaksun määrä:
    - 6.6 Rahayksikkö:
 

<input type="checkbox"/> euro (EUR)	<input type="checkbox"/> Bulgarian leva (BGN)	<input type="checkbox"/> Kroatian kuna (HRK)
<input type="checkbox"/> Tšekin koruna (CZK)	<input type="checkbox"/> Unkarin forintti (HUF)	<input type="checkbox"/> Puolan zloty (PLN)
<input type="checkbox"/> Englannin punta (GBP)	<input type="checkbox"/> Romanian leu (RON)	<input type="checkbox"/> Ruotsin kruunu (SEK)

  
 muu (mainitaan ISO-koodi):
    - 6.7 Maksun viitenumero/kuvaus/viesti vastaanottajalle:
- Paikka:
- Päiväys:
- Allekirjoitus ja/tai leima taikka sähköinen allekirjoitus ja/tai sähköinen leima:

<sup>(1)</sup> EUVL L 405, 2.12.2020, s. 1.





## E-LOMAKE

ILMOITUS VAKUUDEN TAI ENNAKKOMAKSUN VASTAANOTTAMI-  
SESTA

(Jäsenvaltioiden tuomioistuinten välisestä yhteistyöstä siviili- tai kauppaoikeudellisissa asioissa tapahtuvassa todisteiden vastaanottamisessa 25 päivänä marraskuuta 2020 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2020/1783 <sup>(1)</sup> (todisteiden vastaanottaminen) 10 artiklan 2 kohta)

1. Pyynnön esittäneen tuomioistuimen viitenumero:
2. Pynnön vastaanottaneen tuomioistuimen viitenumero:
3. Pynnön esittäneen tuomioistuimen nimi:
4. Pynnön vastaanottaneen tuomioistuimen nimi:
5. Edellä 4 kohdassa mainittu tuomioistuin on .....(vastaanottopäivä) ottanut vastaan vakuuden tai ennakkomaksun.

Paikka:

Päiväys:

Allekirjoitus ja/tai leima taikka sähköinen allekirjoitus ja/tai sähköinen leima:

<sup>(1)</sup> EUVL L 405, 2.12.2020, s. 1

F-LOMAKE <sup>(1)</sup>

## PYYNTÖ VIIVÄSTYMISTÄ KOSKEVISTA TIEDOISTA

(Jäsenvaltioiden tuomioistuinten välisestä yhteistyöstä siviili- tai kauppaoikeudellisissa asioissa tapahtuvassa todisteiden vastaanottamisessa 25 päivänä marraskuuta 2020 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2020/1783 <sup>(2)</sup> (todisteiden vastaanottaminen) 12 artiklan 1 kohta ja 19 artiklan 4 kohta)

SEURAAVA TODISTEIDEN VASTAANOTTAMISTA KOSKEVA PYYNTÖ ON LÄHETETTY, MUTTA TIETOJA TODISTEIDEN VASTAANOTTAMISEN TULOKSESTA EI OLE SAATAVILLA

1. Pyyntöä esittäneen tuomioistuimen viitenumero:
2. Pyyntöä vastaanottaneen tuomioistuimen / keskuselimen / toimivaltaisen viranomaisen viitenumero (jos saatavilla):
3. Pyyntöä esittäneen tuomioistuimen nimi:
4. Pyyntöä vastaanottaneen tuomioistuimen / keskuselimen / toimivaltaisen viranomaisen nimi:
5. Alkuperäinen todisteiden vastaanottamista koskeva pyyntö (A-lomake) tai alkuperäinen todisteiden välitöntä vastaanottamista koskeva pyyntö (L-lomake) on liitteenä.

Pyyntöä esittäneen tuomioistuimen käytettävissä olevat tiedot:

5.1 pyyntö lähetetty

päivämäärä.....

5.2 vastaanottotodistus

päivämäärä.....

5.3 viivästymisestä ilmoittaminen

päivämäärä.....

5.4 muita tietoja on otettu vastaan

.....

Paikka:

Päiväys:

Allekirjoitus ja/tai leima taikka sähköinen allekirjoitus ja/tai sähköinen leima:

<sup>(1)</sup> Tämän lomakkeen käyttö on vapaaehtoista.

<sup>(2)</sup> EUVL L 405, 2.12.2020, s. 1



## G-LOMAKE (1)

## VASTAUS PYYNTÖÖN VIIVÄSTYMISTÄ KOSKEVISTA TIEDOISTA

(Jäsenvaltioiden tuomioistuinten välisestä yhteistyöstä siviili- tai kauppaoikeudellisissa asioissa tapahtuvassa todisteiden vastaanottamisessa 25 päivänä marraskuuta 2020 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2020/1783 (2) (todisteiden vastaanottaminen) 12 artiklan 1 kohta)

1. Pyyntöä esittäneen tuomioistuimen viitenumero:
2. Pyyntöä vastaanottaneen tuomioistuimen / keskuselimen / toimivaltaisen viranomaisen viitenumero (jos saatavilla):
3. Pyyntöä esittäneen tuomioistuimen nimi:
4. Pyyntöä vastaanottaneen tuomioistuimen / keskuselimen / toimivaltaisen viranomaisen nimi:
5. VIIVÄSTYMINEN JOHTUI SEURAAVISTA SYISTÄ:
  - 5.1 Todisteiden vastaanottamista koskevaa pyyntöä ei saatu
  - 5.2 Kuultavan henkilön nykyistä osoitetta selvitetään
  - 5.3 Kuultavalle henkilölle lähetetyn kutsun saapua kuultavaksi tiedoksianto on kesken
  - 5.4 Henkilö ei saapunut kuultavaksi kutsusta huolimatta
  - 5.5 Pyyntöön vastattu ... (päivämäärä). Vastaus liitteenä
  - 5.6 Maksettavaksi ..... (päivämäärä) pyydettyä vakuutta tai ennakkomaksua ei ole saatu
  - 5.7 Muu syy:.....
6. Pyyntö toteutetaan arviolta viimeistään ..... (arvioitu päivämäärä).

Paikka:

Päiväys:

Allekirjoitus ja/tai leima taikka sähköinen allekirjoitus ja/tai sähköinen leima:

(1) Tämän lomakkeen käyttö on vapaaehtoista.

(2) EUVL L 405, 2.12.2020, s. 1



## H-LOMAKE

ILMOITUS, JOKA KOSKEE PYYNTÖÄ KÄYTTÄÄ ERITYISIÄ MENETTELYJÄ JA/TAI VIESTINTÄTEKNIKKAA

(Jäsenvaltioiden tuomioistuinten välisestä yhteistyöstä siviili- tai kauppaoikeudellisissa asioissa tapahtuvassa todisteiden vastaanottamisessa 25 päivänä marraskuuta 2020 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2020/1783 <sup>(1)</sup> (todisteiden vastaanottaminen) 12 artiklan 3 ja 4 kohta)

1. Pyyntöä esittäneen tuomioistuimen viitenumero:
2. Pyyntöä vastaanottaneen tuomioistuimen viitenumero:
3. Pyyntöä esittäneen tuomioistuimen nimi:
4. Pyyntöä vastaanottaneen tuomioistuimen nimi:
5. Todisteiden vastaanottamista koskevan pyynnön (A-lomake) 12.1 kohdassa mainittua pyyntöä noudattaa erityistä menettelyä todisteiden vastaanottamisessa ei ole voitu täyttää, koska
  - 5.1 pyydetty menettely on ristiriidassa pyynnön vastaanottaneen tuomioistuimen jäsenvaltion lainsäädännön kanssa:
  - 5.2 pyydetyn menettelyn toteuttamisesta aiheutuisi merkittäviä käytännön vaikeuksia:
6. Todisteiden vastaanottamista koskevan pyynnön (A-lomake) 12.2 kohdassa mainittua pyyntöä etäviestintätekniikan käytöstä ei ole voitu täyttää, koska
  - 6.1 viestintätekniikan käyttö on ristiriidassa pyynnön vastaanottaneen tuomioistuimen jäsenvaltion lainsäädännön kanssa
  - 6.2 viestintätekniikan käytöstä aiheutuisi merkittäviä käytännön vaikeuksia

Paikka:

Päiväys:

Allekirjoitus ja/tai leima taikka sähköinen allekirjoitus ja/tai sähköinen leima:

<sup>(1)</sup> EUVL L 405, 2.12.2020, s. 1.



## I-LOMAKE

**ILMOITUS TODISTEIDEN VASTAANOTTAMISPÄIVÄSTÄ, -AJASTA JA -PAIKASTA SEKÄ SIIHEN OSALLISTUMISEN EDELLYTYKSISTÄ**

(Jäsenvaltioiden tuomioistuinten välisestä yhteistyöstä siviili- tai kauppaoikeudellisissa asioissa tapahtuvassa todisteiden vastaanottamisessa 25 päivänä marraskuuta 2020 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2020/1783 <sup>(1)</sup> (todisteiden vastaanottaminen) 13 artiklan 4 kohta ja 14 artiklan 5 kohta)

1. Pyynnön esittäneen tuomioistuimen viitenumero:
2. Pyynnön vastaanottaneen tuomioistuimen viitenumero:
3. Pyynnön esittänyt tuomioistuin
  - 3.1 Nimi:
  - 3.2 Osoite:
    - 3.2.1 Lähiosoite/postilokero:
    - 3.2.2 Postinumero ja postitoimipaikka:
    - 3.2.3 Maa:
  - 3.3 P.:
  - 3.4 Faksi (\*):
  - 3.5 Sähköposti:
4. Pyynnön vastaanottanut tuomioistuin
  - 4.1 Nimi:
  - 4.2 Osoite:
    - 4.2.1 Lähiosoite/postilokero:
    - 4.2.2 Postinumero ja postitoimipaikka:
    - 4.2.3 Maa:
  - 4.3 P.:
  - 4.4 Faksi (\*):
  - 4.5 Sähköposti:
5. Todisteiden vastaanottamispäivä ja -aika:
6. Todisteiden vastaanottamispaikka, jos eri kuin 4 kohdassa ilmoitettu:
7. Tarvittaessa edellytykset, joiden vallitessa osapuolet ja näiden mahdolliset edustajat voivat osallistua:
8. Tarvittaessa edellytykset, joiden vallitessa pyynnön esittäneen tuomioistuimen edustajat voivat osallistua:

Paikka:

Päiväys:

Allekirjoitus ja/tai leima taikka sähköinen allekirjoitus ja/tai sähköinen leima:

<sup>(1)</sup> EUVL L 405, 2.12.2020, s. 1

(\*) Vapaaehtoinen



## J-LOMAKE

## ILMOITUS VIIVÄSTYMISESTÄ

(Jäsenvaltioiden tuomioistuinten välisestä yhteistyöstä siviili- tai kauppaoikeudellisissa asioissa tapahtuvassa todisteiden vastaanottamisessa 25 päivänä marraskuuta 2020 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2020/1783 <sup>(1)</sup> (todisteiden vastaanottaminen) 17 artikla)

1. Pyyntöä esittäneen tuomioistuimen viitenumero:
2. Pyyntöä vastaanottaneen tuomioistuimen viitenumero:
3. Pyyntöä esittäneen tuomioistuimen nimi:
4. Pyyntöä vastaanottaneen tuomioistuimen nimi:
5. Todisteiden vastaanottamista koskevaa pyyntöä ei seuraavista syistä voida täyttää 90 päivän kuluessa sen saapumisesta:
  - 5.1 Kuultavan henkilön nykyistä osoitetta selvitetään
  - 5.2 Kuultavalle henkilölle lähetyn kutsun saapua kuultavaksi tiedoksianto on kesken
  - 5.3 Henkilö ei saapunut kuultavaksi kutsusta huolimatta
  - 5.4 Pyyntöön vastattu ..... (päivämäärä). Vastaus liitteenä
  - 5.5 Maksettavaksi ..... (päivämäärä) pyydettyä vakuutta tai ennakkomaksua ei ole saatu
  - 5.6 Muu (mikä): .....
6. Pyyntö arvioidaan täytettävän ..... (arvioitu päivämäärä) mennessä.

Paikka:

Päiväys:

Allekirjoitus ja/tai leima taikka sähköinen allekirjoitus ja/tai sähköinen leima:

<sup>(1)</sup> EUVL L 405, 2.12.2020, s. 1



## K-LOMAKE

TIEDOT TODISTEIDEN VASTAANOTTAMISTA KOSKEVAN PYYNNÖN TÄYTTÄMISESTÄ

(Jäsenvaltioiden tuomioistuinten välisestä yhteistyöstä siviili- tai kauppaoikeudellisissa asioissa tapahtuvassa todisteiden vastaanottamisessa 25 päivänä marraskuuta 2020 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2020/1783 <sup>(1)</sup> (todisteiden vastaanottaminen) 16 ja 18 artikla)

1. Pyyntöä esittäneen tuomioistuimen viitenumero:
2. Pyyntöä vastaanottaneen tuomioistuimen viitenumero:
3. Pyyntöä esittäneen tuomioistuimen nimi:
4. Pyyntöä vastaanottaneen tuomioistuimen nimi:
5. Todisteiden vastaanottamista koskeva pyyntö on täytetty 

Lisäksi toimitetaan seuraavat asiakirjat, jotka vahvistavat todisteiden vastaanottamista koskevan pyynnön täyttämisen:
6. Todisteiden vastaanottamista koskevan pyynnön täyttämistä on kieltäytytty, koska:
  - 6.1 kuultava henkilö on vedonnut oikeuteen kieltäytyä todistamasta tai todistamiskieltoon: 
    - 6.1.1 pyynnön vastaanottaneen tuomioistuimen jäsenvaltion lainsäädännön nojalla:
    - 6.1.2 pyynnön esittäneen tuomioistuimen jäsenvaltion lainsäädännön nojalla:
  - 6.2 todisteiden vastaanottamista koskeva pyyntö ei kuulu asetuksen (EU) 2020/1783 soveltamisalaan
  - 6.3 todisteiden vastaanottamista koskevan pyynnön täyttäminen ei pyynnön vastaanottaneen tuomioistuimen jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti kuulu oikeuslaitoksen toimivaltaan
  - 6.4 pyynnön esittänyt tuomioistuin ei ole vastannut pyynnön vastaanottaneen tuomioistuimen ..... (lisätietopyynnön päivämäärä) esittämään lisätietopyyntöön
  - 6.5 vakuutta tai ennakkomaksua, joka on pyydetty asetuksen (EU) 2020/1783 22 artiklan 3 kohdan mukaisesti, ei ole asetettu tai suoritettu.
7. Muut syyt kieltäytymiseen:

Paikka:

Päiväys:

Allekirjoitus ja/tai leima taikka sähköinen allekirjoitus ja/tai sähköinen leima:

<sup>(1)</sup> EUVL L 405, 2.12.2020, s. 1



## L-LOMAKE

**TODISTEIDEN VÄLITÖNTÄ VASTAANOTTAMISTA KOSKEVA  
PYYNTÖ**

(Jäsenvaltioiden tuomioistuinten välisestä yhteistyöstä siviili- tai kauppaoikeudellisissa asioissa tapahtuvassa todisteiden vastaanottamisessa 25 päivänä marraskuuta 2020 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2020/1783 <sup>(1)</sup> (todisteiden vastaanottaminen) 19 ja 20 artikla)

1. Pyyntöä esittäneen tuomioistuimen viitenumero:
2. Keskuselimen/toimivaltaisen viranomaisen viitenumero (\*):
3. Pyyntöä esittänyt tuomioistuin:
  - 3.1 Nimi:
  - 3.2 Osoite:
    - 3.2.1 Lähiosoite/postilokero:
    - 3.2.2 Postinumero ja postitoimipaikka:
    - 3.2.3 Maa:
  - 3.3 P.:
  - 3.4 Faksi (\*):
  - 3.5 Sähköposti:
4. Pyyntöä vastaanottaneen jäsenvaltion keskuselimen/toimivaltaisen viranomaisen nimi
  - 4.1 Nimi:
  - 4.2 Osoite:
    - 4.2.1 Lähiosoite/postilokero:
    - 4.2.2 Postinumero ja postitoimipaikka:
    - 4.2.3 Maa:
  - 4.3 P.:
  - 4.4 Faksi (\*):
  - 4.5 Sähköposti:
5. Asiassa on kantajana/hakijana <sup>(2)</sup>
  - 5.1 Nimi:
  - 5.2 Osoite:
    - 5.2.1 Lähiosoite/postilokero:
    - 5.2.2 Postinumero ja postitoimipaikka:
    - 5.2.3 Maa:
  - 5.3 Puh (\*):
  - 5.4 Faksi (\*):
  - 5.5 Sähköpostiosoite (\*):
6. Kantajan/hakijan edustajat
  - 6.1 Nimi:

<sup>(1)</sup> EUVL L 405, 2.12.2020, s. 1.

(\*) Vapaaehtoinen

<sup>(2)</sup> Jos kantajia/hakijoita on useita, antakaa kohdissa 5.1–5.5 pyydytetyt tiedot kaikkien osalta.



**▼ B**

- 6.2 Osoite:
  - 6.2.1 Lähiosoite/postilokero:
  - 6.2.2 Postinumero ja postitoimipaikka:
  - 6.2.3 Maa:
- 6.3 P.:
- 6.4 Faksi (\*):
- 6.5 Sähköposti:
- 7. Vastaaja/kuultava <sup>(3)</sup>
  - 7.1 Nimi:
  - 7.2 Osoite:
    - 7.2.1 Lähiosoite/postilokero:
    - 7.2.2 Postinumero ja postitoimipaikka:
    - 7.2.3 Maa:
  - 7.3 P. (\*):
  - 7.4 Faksi (\*):
  - 7.5 Sähköpostiosoite (\*):
- 8. Vastaajan/kuultavan edustajat
  - 8.1 Nimi:
  - 8.2 Osoite:
    - 8.2.1 Lähiosoite/postilokero:
    - 8.2.2 Postinumero ja postitoimipaikka:
    - 8.2.3 Maa:
  - 8.3 P.:
  - 8.4 Faksi (\*):
  - 8.5 Sähköposti:
- 9. Todisteiden vastaanottaja:
  - 9.1 Nimi:
  - 9.2 Asema:
  - 9.3 Tehtävänimike:
  - 9.4 Tehtävä:
- 10. Asian laatu ja kohde sekä lyhyt selostus asiasta (tarvittaessa liitteessä):
- 11. Pyydetty todisteiden vastaanottaminen
  - 11.1 Kuvaus pyydetystä todisteiden vastaanottamisesta (tarvittaessa liitteessä):

---

(\*) Vapaaehtoinen

<sup>(3)</sup> Jos vastaaja/kuultavia on useita, antaa kohdissa 7.1–7.5 pyydettyt tiedot kaikkien osalta.

**▼ B**

- 11.2 Todistajien kuuleminen
- 11.2.1 Etunimet ja sukunimi:
- 11.2.2 Syntymäaika (jos tiedossa):
- 11.2.3 Osoite:
- 11.2.3.1 Lähiosoite/postilokero:
- 11.2.3.2 Postinumero ja postitoimipaikka:
- 11.2.3.3 Maa:
- 11.2.4 Puh (\*):
- 11.2.5 Faksi (\*):
- 11.2.6 Sähköpostiosoite (\*):
- 11.2.7 Todistajille esitettävät kysymykset tai selostus asiasta, josta heitä on kuulusteltava (tarvittaessa liitteessä):
- 11.2.8 Oikeus kieltäytyä todistamasta pyynnön esittäneen tuomioistui­men jäsenvaltion lainsäädännön nojalla (tarvittaessa liitteessä):  
kyllä  ei
- 11.3 Muu todisteiden vastaanottaminen (tarvittaessa liitteessä):
12. Pynnön esittänyt tuomioistuin pyytää todisteiden välitöntä vastaanottamista N-lomakkeessa esitettyä viestintätekniikkaa käyttäen:

Paikka:

Päiväys:

Allekirjoitus ja/tai leima taikka sähköinen allekirjoitus ja/tai sähköinen leima:



## M-LOMAKE

KESKUSELIMEN/TOIMIVALTAISEN VIRANOMAISEN ILMOITUS KOSKIEKIN TODISTEIDEN VÄLITÖNTÄ VASTAANOTTAMISTA

(Jäsenvaltioiden tuomioistuinten välisestä yhteistyöstä siviili- tai kauppaoikeudellisissa asioissa tapahtuvassa todisteiden vastaanottamisessa 25 päivänä marraskuuta 2020 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2020/1783 <sup>(1)</sup> (todisteiden vastaanottaminen) 19 artikla)

1. Pyynnön esittäneen tuomioistuimen viitenumero:
2. Keskuselimen/toimivaltaisen viranomaisen viitenumero:
3. Pyynnön esittäneen tuomioistuimen nimi:
4. Keskuselin/toimivaltainen viranomainen
  - 4.1 Nimi:
  - 4.2 Osoite:
    - 4.2.1 Lähiosoite/postilokero:
    - 4.2.2 Postinumero ja postitoimipaikka:
    - 4.2.3 Maa:
  - 4.3 P.:
  - 4.4 Faksi (\*):
  - 4.5 Sähköposti:
5. Keskuselimen/toimivaltaisen viranomaisen ilmoitus
  - 5.1 Hyväksytään pyynnön mukainen todisteiden välitön vastaanottaminen:
  - 5.2 Hyväksytään pyynnön mukainen todisteiden välitön vastaanottaminen seuraavin edellytyksin (tarvittaessa liitteessä):
  - 5.3 Pynnön mukaisesta todisteiden välittämästä vastaanottamisesta kieltäydään seuraavista syistä:
    - 5.3.1 pyyntö ei kuulu asetuksen (EU) 2020/1783 soveltamisalaan:
    - 5.3.2 pyyntö ei sisällä kaikkia asetuksen (EU) 2020/1783 5 artiklan mukaisesti tarvittavia tietoja:
    - 5.3.3 pyydetty todisteiden välitön vastaanottaminen on vastoin keskuselimen/toimivaltaisen viranomaisen jäsenvaltion lainsäädännön perusperiaatteita:
6. Jäljempänä mainitulle tuomioistuimelle annettiin tehtäväksi antaa käytännön apua todisteiden välittömässä vastaanottamisessa:
  - 6.1 Nimi:
  - 6.2 Osoite:
    - 6.2.1 Lähiosoite/postilokero:
    - 6.2.2 Postinumero ja postitoimipaikka:
    - 6.2.3 Maa:

<sup>(1)</sup> EUVL L 405, 2.12.2020, s. 1

(\*) Vapaaehtoinen

**▼ B**

6.3 P.:

6.4 Faksi (\*):

6.5 Sähköposti:

Paikka:

Päiväys:

Allekirjoitus ja/tai leima taikka sähköinen allekirjoitus ja/tai sähköinen leima:

---

(\*) Vapaaehtoinen

**▼ B**

## N-LOMAKE

TIETOA TEKNISISTÄ VAATIMUKSISTA VIDEONEUVOTTELUN KÄY-  
MISEKSI TAI MUUN ETÄVIESTINTÄTEKNIIKAN KÄYTTÄMISEKSI  
(Jäsenvaltioiden tuomioistuinten välisestä yhteistyöstä siviili- tai kauppaoikeudellisissa asioissa tapahtuvassa todisteiden vastaanottamisessa 25 päivänä marraskuuta 2020 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2020/1783 <sup>(1)</sup> (todisteiden vastaanottaminen) 12 artiklan 4 kohta ja 20 artikla)

1. Pyynnön esittäneen tuomioistuimen viitenumero (\*):

**▼ C2**

2. Pynnön vastaanottaneen tuomioistuimen/keskuselimen/toimivaltaisen viranomaisen viitenumero (°):

**▼ B**

3. Pynnön esittäneen tuomioistuimen nimi (\*):

**▼ C2**

4. Pynnön vastaanottaneen tuomioistuimen/keskuselimen/toimivaltaisen viranomaisen nimi (°):

**▼ B**

5. Pynnön esittäneen tuomioistuimen tekniset tiedot:

5.1 ISDN (\*):

5.2 IP:

5.3 Istuntosalin puhelinnumero (\*):

5.4 Muuta:

6. Ensisijainen yhteystapa (jos 5 kohdassa on annettu useita vaihtoehtoja):

7. Ensisijainen päivämäärä ja kellonaika yhteydelle (voi olla useita):

7.1 päivä:.....

7.2 kellonaika (°):.....

8. Ensisijainen päivämäärä ja kellonaika testiyhteydelle (voi olla useita):

8.1 päivä:.....

8.2 kellonaika (°):.....

8.3 testiyhteyden tai muun teknisen avun yhteyshenkilö:

**▼ C1**

8.4 käytettävä kieli:  BG,  ES,  CS,  DE,  ET,  EL,  EN,  FR,  GA,  HR,  IT,  LV,  LT,  HU,  MT,  NL,  PL,  PT,  RO,  SK,  SL,  FI,  SV,  muu:

**▼ B**

8.5 puhelinnumero testiyhteyden tai todisteiden vastaanottamisen aikana ilmeneviä teknisiä ongelmia varten:

9. Tiedot tulkkauksesta:

9.1 Apua tulkin löytämiseksi pyydetään:

**▼ C1**

9.2 Asiaankuuluvat kielet:  BG,  ES,  CS,  DE,  ET,  EL,  EN,  FR,  GA,  HR,  IT,  LV,  LT,  HU,  MT,  NL,  PL,  PT,  RO,  SK,  SL,  FI,  SV,  muu:

<sup>(1)</sup> EUVL L 405, 2.12.2020, s. 1

(\*) ► **C2** Vapaaehtoinen. ◀

(°) Pynnön vastaanottaneen jäsenvaltion paikallinen aika.

**▼B**

10. Tallennetaanko tiedot todisteiden vastaanottamisesta <sup>(3)</sup>:

10.1 kyllä

10.2 ei

11. Muuta: .....

Paikka:

Päiväys:

Allekirjoitus ja/tai leima taikka sähköinen allekirjoitus ja/tai sähköinen leima:

---

<sup>(3)</sup> Esim. suoratalenne tai sanatarkka selostus todisteiden vastaanottamisesta.

*LIITE II*

## KUMOTTU ASETUS JA LUETTELO SEN MUUTOKSISTA

Neuvoston asetus (EY) N:o 1206/2001, annettu 28 päivänä toukokuuta 2001, jäsenvaltioiden tuomioistuinten välisestä yhteistyöstä siviili- ja kauppaoikeudellisissa asioissa tapahtuvassa todisteiden vastaanottamisessa (EYVL L 174, 27.6.2001, s. 1).	
Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1103/2008, annettu 22 päivänä lokakuuta 2008, eräiden perustamissopimuksen 251 artiklassa määrätyn menettelyn mukaisten säädösten mukauttamisesta neuvoston päätökseen 1999/468/EY valvonnan käsittävän sääntelymenettelyn osalta – Valvonnan käsittävään sääntelymenettelyyn mukauttaminen – Kolmas osa (EUVL L 304, 14.11.2008, s. 80).	Ainoastaan asetuksen (EY) N:o 1206/2001 19 artiklan 2 kohdan ja 20 artiklan muutokset



## LIITE III

## VASTAAVUUSTAUUKKO

Asetus (EY) N:o 1206/2001	Tämä asetus
1 artiklan 1 kohta	1 artiklan 1 kohta
1 artiklan 2 kohta	1 artiklan 2 kohta
1 artiklan 3 kohta	–
–	2 artikla
2 artiklan 1 kohta	3 artiklan 1 kohta
2 artiklan 2 kohta	3 artiklan 2 kohta
3 artiklan 1 kohta	4 artiklan 1 kohta
3 artiklan 2 kohta	4 artiklan 2 kohta
3 artiklan 3 kohta	4 artiklan 3 kohta
4 artiklan 1 kohta	5 artiklan 1 kohta
4 artiklan 2 kohta	5 artiklan 2 kohta
4 artiklan 3 kohta	5 artiklan 3 kohta
5 artikla	6 artikla
6 artikla	7 artiklan 1 kohta
–	7 artiklan 2, 3 ja 4 kohta
–	8 artikla
7 artiklan 1 kohta	9 artiklan 1 kohta
7 artiklan 2 kohta	9 artiklan 2 kohta
8 artiklan 1 kohta	10 artiklan 1 kohta
8 artiklan 2 kohta	10 artiklan 2 kohta
9 artiklan 1 kohta	11 artiklan 1 kohta
9 artiklan 2 kohta	11 artiklan 2 kohta
10 artiklan 1 kohta	12 artiklan 1 kohta
10 artiklan 2 kohta	12 artiklan 2 kohta
10 artiklan 3 kohta	12 artiklan 3 kohta
10 artiklan 4 kohta	12 artiklan 4 kohta
11 artiklan 1 kohta	13 artiklan 1 kohta
11 artiklan 2 kohta	13 artiklan 2 kohta
11 artiklan 3 kohta	13 artiklan 3 kohta
11 artiklan 4 kohta	13 artiklan 4 kohta
11 artiklan 5 kohta	13 artiklan 5 kohta
12 artiklan 1 kohta	14 artiklan 1 kohta
12 artiklan 2 kohta	14 artiklan 2 kohta
12 artiklan 3 kohta	14 artiklan 3 kohta



## ▼B

Asetus (EY) N:o 1206/2001	Tämä asetus
12 artiklan 4 kohta	14 artiklan 4 kohta
12 artiklan 5 kohta	14 artiklan 5 kohta
13 artikla	15 artikla
14 artiklan 1 kohta	16 artiklan 1 kohta
14 artiklan 2 kohta	16 artiklan 2 kohta
14 artiklan 3 kohta	16 artiklan 3 kohta
14 artiklan 4 kohta	16 artiklan 4 kohta
15 artikla	17 artikla
16 artikla	18 artikla
17 artiklan 1 kohta	19 artiklan 1 kohta
17 artiklan 2 kohta	19 artiklan 2 kohta
17 artiklan 3 kohta	19 artiklan 3 kohta
17 artiklan 4 kohdan ensimmäinen alakohta	19 artiklan 4 kohdan ensimmäinen alakohta
17 artiklan 4 kohdan toinen alakohta	19 artiklan 4 kohdan toinen alakohta
17 artiklan 4 kohdan kolmas alakohta	–
–	19 artiklan 5 kohta
–	19 artiklan 6 kohta
17 artiklan 5 kohta	19 artiklan 7 kohta
17 artiklan 6 kohta	19 artiklan 8 kohta
–	20 artikla
–	21 artikla
18 artikla	22 artikla
19 artiklan 1 kohta	23 artiklan 1 kohta
19 artiklan 2 kohta	–
–	23 artiklan 2 kohta
20 artikla	26 artikla
–	24 artikla
–	25 artikla
–	27 artikla
–	28 artikla
21 artiklan 1 kohta	29 artiklan 1 kohta
21 artiklan 2 kohta	29 artiklan 2 kohta
21 artiklan 3 kohdan a alakohta	–
21 artiklan 3 kohdan b alakohta	29 artiklan 3 kohdan a alakohta
21 artiklan 3 kohdan c alakohta	29 artiklan 3 kohdan b alakohta
–	30 artikla
22 artiklan ensimmäinen kohta	31 artiklan 1 kohta
22 artiklan toinen kohta	31 artiklan 2 kohta

**▼B**

Asetus (EY) N:o 1206/2001	Tämä asetetus
–	31 artiklan 3 kohta
–	31 artiklan 4 kohta
–	32 artikla
23 artikla	33 artiklan 1 kohta
–	33 artiklan 2 kohta
24 artikla	–
–	34 artikla
24 artiklan 1 kohta	35 artiklan 1 kohdan ensimmäinen alakohta
24 artiklan 2 kohta	35 artiklan 1 kohdan toinen alakohta
–	35 artiklan 2 kohta
–	35 artiklan 3 kohta
Liite	Liite I
–	Liite II
–	Liite III